

Fig. 5  
DU 14 AU 17 NOVEMBRE À 19 H 30 / THÉÂTRE

Texte : Alexis Martin  
Mise en scène : Daniel Jorjé  
Distribution : Fanny Ribreau  
Benoît Druaux, Garmain  
Luc Guerin, Pierre-Alexandre Lachet  
Alec Martin, Marie-José Trudel  
et deux comédiens à confirmer  
Scénographie : Michel Ostaszewski  
Lumières : Nicolas Letichevsky  
Musique et son : Anthony Rozankovic  
Vidéo : Yves Labille  
Couture : Holly Jodet  
Production : Nouveau Théâtre Experimental

# invention du chauffage central en Nouvelle-France



CENTRE NATIONAL DES ARTS  
NATIONAL ARTS CENTRE

# invention du chauffage central en Nouvelle-France

Volet I de l'*Histoire révélée du Canada-Français, 1608-1998*

Texte : Alexis Martin

Mise en scène : Daniel Brière

Distribution : Émilie Bibeau, Benoît Drouin-Germain, Luc Guérin, Steve Laplante,  
Pierre-Antoine Lasnier, Alexis Martin, Dominique Pétin et Marie-Ève Trudel

Scénographie : Michel Ostaszewski

Costumes : Judy Jonker

Éclairages : Nicolas Descôteaux

Musique originale : Anthony Rozankovic

Conception video : Yves Labelle

Direction technique : Richard Desrochers et Jim Savignac (création), Éric Lapointe (tournée)

Régie générale : Colette Drouin

Direction de production : Isabelle Gingras (création), Judith Saint-Pierre (tournée)

Conseiller à la dramaturgie : Pierre Lefebvre

Enregistrements, mixage et bruitages : Camil Bélisle

Consultante au chant : Kathryn Samman

Choriste : Vincent Potel

Voix de la jeune fille : Margaux Brière de la Chenelière

Enregistrement additionnel : Luc Gauthier

Traductrice du français vers l'innu : Joséphine Bacon

Assistants aux accessoires : Marzia Pellisier et Julie Emery

Coupe et couture : Julio Méjia

Assistante à la direction technique et régie : Catherine Moisan

Les oeuvres projetées sur écran sont issues du répertoire du sculpteur et graveur René Derouin

Photographie de René Derouin : Lucien Lisabelle

# MOT DE L'ÉQUIPE DU THÉÂTRE FRANÇAIS

Chers amis,

Mine de rien, nous en sommes déjà au cinquième spectacle de notre programmation 2012-2013. Le mois dernier vous avez accueilli très chaleureusement *Poésie, sandwichs et autres soirs qui penchent* ; ce soir vous entendrez à nouveau quelques vers de Gaston Miron et d'Émile Nelligan. Il y a quelques semaines vous appréciez les mots de Tomson Highway qui affirme être né dans un banc de neige ; ce soir la présence de voix autochtones sera une fois de plus manifeste. Au milieu de tous ces imaginaires, un thème parmi tant d'autres : le froid, ressource sensible dont les retentissements sur notre destin collectif sont innombrables, souvent dramatiques et toujours poétiques.

Et pendant que dehors, n'en déplaise aux plus frileux, la saison hiémale commence à s'installer, assis dans le confort du Théâtre vous découvrirez dans quelques instants comment la joyeuse bande du Nouveau Théâtre Expérimental a choisi, pour reprendre ses termes, de dire notre histoire à travers une vision qui renoue avec le registre du quotidien. Toujours sournois, parfois cruel, l'hiver sera ici ausculté, au détour de maints éléments de notre patrimoine souvent laissés en marge des récits officiels, pour devenir le théâtre étonnant de notre identité. Nous sommes, en ce sens, très heureux que le NTE campe au CNA pendant une semaine.

*Invention du chauffage central en Nouvelle-France* marque également le début des activités des Y, club pour les néophytes brûlant d'envie de partir à la découverte du théâtre. Le NTE, avec cette grandiose leçon d'histoire, viendra surtout nous rappeler que l'art vivant, à l'instar de toute rencontre humaine, s'accompagne de bien des surprises...

À vous tous, abonnés de longue date ou spectateurs en herbe, une très belle soirée parmi nous !

## L'équipe du TF

\* Nous vous invitons à lire, dans les *Cahiers du Théâtre français*, des textes portant sur *Invention du chauffage central en Nouvelle-France*. Le Cahier UN est disponible au CNA, à l'entrée des salles.

## MOT DE L'AUTEUR

© Julie Perreault



En février 2012, le Nouveau Théâtre Expérimental inaugurait, avec *Invention du chauffage central en Nouvelle-France*, sa trilogie portant sur l'*Histoire révélée du Canada français*. Cette grande fresque historique se penche essentiellement sur une période délimitée, pour des raisons profondes, entre les années 1608 et 1998. Trois fois, dans trois pièces différentes, nous reviendrons sur cette période. De la fondation de Québec... jusqu'à la crise du verglas. À chaque fois, nous évoquerons des situations et des personnages qui appartiennent à la grande histoire bien sûr (Champlain, Lévesque, Papineau, Radisson), mais aussi une foule nombreuse de quidams qui ont fait l'autre histoire, celle qui s'écrit en mode mineur mais pourtant donne son véritable relief aux motifs des livres d'histoire : femmes, hommes et enfants, éparpillés aux quatre vents d'un improbable projet : occuper un territoire incommensurable, et surtout... déjà occupé !

Le piège à éviter absolument ? La vignette historique gentille, le pensum historico-récréatif. On a voulu ici des jeux de théâtres solides et variés, avec du rire, de la parodie, de la tendresse pourtant, et des *hard facts* si possible.

Il s'agit d'un travail basé sur une recherche sérieuse, mais qui, il va s'en dire, se réclame de la liberté qui appartient aux écrivains, aux créateurs : il s'agit de fiction ! Bien sûr ! Mais d'une fiction qui se nourrit amplement aux mamelles des historiens patentés. Mais encore... toute histoire n'est-elle pas elle-même fiction ? Roman à clés ? À méditer ! Nous construisons nos récits sur les récits des autres, sans nous embarrasser de prétentions à la Vérité : car nous savons, que toujours, de toute façon, la Vérité unique respplendit... à travers une infinie variété de signes.

Et rappelons-le : le Nouveau Théâtre Expérimental revendique une désinvolture qui n'est pas le signe de sa moindre profondeur, mais surtout la preuve qu'il n'est pas creux.

L'équipe du NTE vous souhaite une représentation... pleine de surprises !

**Alexis Martin**

# QUELQUES REPÈRES HISTORIQUES

- 35000 av. J.-C. Arrivée des premiers asiatiques en Amérique à travers le détroit de Behring.
- 2400 av. J.-C. Les Inuits arrivent de Sibérie et occupent l'Arctique canadien.
- 1492 Christophe Colomb débarque aux Bahamas.
- 1534 Jacques Cartier prend possession du Canada au nom du roi de France, François Ier.
- 1608 Champlain fonde Québec.
- 1635 Mort de Champlain.
- 1642 Maisonneuve fonde Ville-Marie.
- 1665 Premier recensement en Nouvelle-France : 3 215 habitants.
- 1701 Signature de la paix de Montréal entre la Nouvelle-France et ses alliés indiens et les Cinq Nations iroquoises des Grands Lacs.
- 1728 Hiver rigoureux à Québec.
- 1732 Les chaleurs excessives ruinent les récoltes à Montréal.
- 1754 La Nouvelle-France compte 55 000 habitants. Importants incendies à Québec et Montréal.
- 1759 Bataille des Plaines d'Abraham et reddition de la ville.
- 1763 Traité de Paris par lequel la France cède à l'Angleterre le Canada, l'Acadie et la rive gauche du Mississippi.
- 1774 Acte de Québec pour contrer la menace indépendantiste des colonies du Sud ; la religion catholique et la langue française sont reconnues par le gouvernement anglais.
- 1776 Grande tempête de neige à Québec : fort vent de nord-est accompagné de neige épaisse. Impossible de rester dehors plus d'une minute.
- 1783 Traité de Versailles qui reconnaît l'indépendance des États-Unis d'Amérique.
- 1791 Acte constitutionnel qui divise le territoire en deux colonies : le Haut et le Bas Canada. Naissance du parlementarisme.
- 1793 Exécution de Louis XVI, roi de France.
- 1815 Gelées fatales aux récoltes de Montréal jusqu'au Bas-du-Fleuve. En hiver à Québec on met sur pied une soupe aux pauvres.

1825	Ouverture du premier théâtre de Montréal, le théâtre Royal. La population du Bas Canada : 479 288 habitants.
1827	Du 1 <sup>er</sup> au 4 janvier, il tombe quatre pieds de neige à Montréal ; les bancs de neige s'élèvent à une hauteur de douze pieds.
1834	Le Parti patriote, sous la houlette de L.-J. Papineau, présente ses 92 résolutions qui énoncent les griefs de la population contre le gouvernement britannique.
1837-1838	Soulèvements des Patriotes.
1839	Publication du rapport Durham à Londres.
1852	Grand incendie à Montréal, jetant 10 000 personnes sur le pavé.
1859	Mois de janvier très froid à Québec : durant plusieurs jours, le mercure oscille autour de -42 degrés Celsius.
1861	Abraham Lincoln devient président des USA ; début de la guerre de Sécession.
1867	Acte de l'Amérique du Nord britannique : la confédération canadienne est née.
1871	La population du Québec est de 1 191 516 habitants. Mort de L.-J. Papineau à Montebello.
1872	Le curé Labelle organise une corvée pour fournir du bois de chauffage à des familles pauvres de Montréal. Une caravane de 80 traîneaux chargés à ras bord quitte Saint-Jérôme avec le curé lui-même aux commandes du premier traîneau.
1875	Durant l'hiver à Montréal, de mémoire d'homme jamais la misère ne fût si grande.
1885	Grande colère au Québec : Louis Riel a été condamné et pendu. L'assemblée législative limite les heures travaillées en manufacture à 60 heures/semaine pour les femmes et les enfants, et à 72 pour les hommes...
1900	Alphonse Desjardins fonde à Lévis la première coopérative d'épargne et de crédit.
1911	Marie Gérin-Lajoie est la première femme bachelier du Québec et arrive devant tous les candidats.
1912	Le gouvernement ontarien adopte le règlement 17 qui restreint l'usage du français dans les écoles bilingues de la province.
1914	Début de la Première Guerre mondiale.
1915	Einstein formule la théorie de la relativité généralisée.
1918	Armistice. Épidémie de grippe espagnole.
1923	Record de froid pour le Québec : -54 degrés Celsius !
1929	Jeudi noir à la bourse de New York qui marque le début d'une crise économique sans précédent à l'échelle de planète.
1932	La crise se poursuit et on atteint la barre des 26 % de chômeurs chez les ouvriers syndiqués.
1936	Début de la guerre civile espagnole.

1937	Émile Legault fonde les Compagnons de saint Laurent.
1939	L'Allemagne nazie envahit la Pologne et la Seconde Guerre mondiale éclate.
1940	Le droit de vote accordé aux femmes du Québec.
1942	Débarquement meurtrier à Dieppe en Normandie.
1944	Débarquement réussi en Normandie. Reconquête de l'Europe.
1950	Incendies terribles à Rimouski et Cabano : 3000 personnes jetées à la rue.
1959	Mort de Maurice Duplessis.
1960	Début de ce qu'on a appelé la Révolution tranquille. Arrivée au Québec de l'homme de théâtre français Jean-Pierre Ronfard.
1963	Nationalisation des compagnies d'électricité.
1968	Inauguration du barrage Manic-5.
1970	Violences politiques au Québec qui entraînent la Loi des mesures de guerre et la suspension des libertés civiles. Mort du ministre Pierre Laporte.
1971	La tempête du siècle à Montréal : 47 cm de neige soufflés par des rafales de vents de 110 km/h.
1976	Élection du Parti Québécois mené par René Lévesque.
1977	Suicide d'Hubert Aquin à Montréal.
1980	Premier référendum portant sur la souveraineté du Québec.
1982	Rapatriement unilatéral de la Constitution canadienne par le gouvernement de Pierre Elliott Trudeau, sans le consentement du Québec.
1987	Mort de René Lévesque.
1990	Échec de l'accord du Lac Meech.
1995	Deuxième référendum portant sur l'accession du Québec à la souveraineté.
1996	Mort de l'homme de théâtre Robert Gravel.
1998	Verglas sur le Québec : jusqu' à 3 000 000 de personnes seront privées de courant au plus fort de l'hiver.
2000	Mort de Pierre Elliott Trudeau et de Maurice Richard.
2002	Signature de la Paix des Braves entre les Cris et le gouvernement du Québec.
2006	À Mashteuiatsh au Lac Saint-Jean, Forum socioéconomique des Premières Nations.
2012	Première de la pièce <i>Histoire révélée du Canada français</i> au théâtre Espace libre à Montréal.

*Chronologie établie par Alexis Martin d'après la Chronologie du Québec de Jean Provencher, Éditions Boréal compact, Montréal, 2008.*

# EXTRAITS DE TEXTES

## THÉÂTRE ET HISTOIRE

« À première vue, l'Histoire devrait être la compagne privilégiée du théâtre tant elle regorge d'événements dramatiques, d'ambiances fascinantes, de personnages bien typés, de leçons morales, de références immédiatement perçues par le public. Et il est vrai que de tout temps, depuis les Perses, d'Eschyle, jusqu'à Arturo Ui, de Brecht, de Britannicus, de Racine, à Boris Goudounov, de Pouchkine, de Numance, de Cervantès, à Richard III, de Shakespeare, la dramaturgie universelle s'est souvent nourrie d'Histoire.

Et pourtant...

Et pourtant ce compagnonnage n'est pas toujours vécu sans réticences ni sans gênes pudiques. Il semble préférable que l'Histoire soit lointaine. C'est ainsi que la guerre de Troie, avec son mélange d'histoire et de mythologie, a su offrir un excellent terrain pour les exercices des tragiques. On voit s'y ébattre en foule les Agamemnon, Hélène, Cassandre et Andromaque, les Hector et Achille, Clytemnestre et Ulysse. (...) Tout cela est fort acceptable car encore enfoui dans un passé brumeux. Mais attention ! Gare aux événements trop rapprochés ! (...) Même chez nous, au Québec, combien y a-t-il eu d'œuvres théâtrales fortes pour mettre en scène des personnages aussi dramatiques que Louis-Joseph Papineau, Jean-Olivier Chénier, René Lévesque ; pour illustrer des événements marquants comme l'aventure du FLQ et la crise d'Octobre ? Faut-il admettre que le cinéma et la télévision, par leur aptitude naturelle au reportage, aient définitivement détrôné le théâtre dans cette fonction d'évocation de ce qui s'est passé ? En fait, Histoire et théâtre, malgré leur attraction réciproque, sont par nature bien différents. Le but de l'Histoire est d'établir la vérité à l'aide de documents indubitables. On lui demande l'impartialité, la froideur, le discernement d'un juge objectif. Elle doit fournir des preuves de ce qu'elle avance. Le but du théâtre est d'émouvoir un public par une fiction qui ait les allures de la vérité. Il doit faire croire et non convaincre. Le théâtre historique tente de conjuguer ces deux forces parallèles égales tirant en sens contraire (ce qui en physique, définit la dynamique des couples). »

Jean-Pierre Ronfard, extrait de la préface de *Transit section no 20* suivi de *Hitler* d'Alexis Martin et de Jean-Pierre Ronfard, Éditions du Boréal, Montréal, 2002.



\* \* \* \* \*

« L'hiver tirant aux abois, pour donner la vie au printemps : tous nos chasseurs se retirent avec leur bagage, sur les rives du grand fleuve en L'Ance ou Port, que nous appelons Tadouffac, c'est icy où il se fait une confession publique, sans géhenne, sans torture & sans exaction. On dit qu'il y a un pays, où le froid est si grand, que toutes les paroles s'y gèlent, & quand le printemps s'approche, ces paroles venant à se dégeler, on entend, quasi en un moment, tout ce qui s'est dit pendant l'hiver. »

*Relations des Jésuites* (1654)

\* \* \* \* \*

« De ce séjour les Habitans Où chacun pour vivre travaille, Ne laissent pas d'être contents; On ne leur parle point ny d'Impôts ny de Taille, Ils ne payent quoy que ce soit, Chacun fous un rustique toit Vuide en repos fait huche & sa Futaille, Et se chauffe bien en temps froid, Sans acheter le Bois dernier ny maille : Où se trouve-t-on des biens si doux ? Ce pays pourroit être un Pays de Cocagne, S'il avoit seulement un Coteau de Champagne, Il feroit le meilleur de tous. »

N. de Dièreville, *Relation du voyage de Port-Royal de l'Acadie* (1708)

\* \* \* \* \*

« Terre, terre, tu bois avec nous, terre comme nous qui échappes à toute prégnance nôtre et aimante tu bois les millénaires de la neige par désespoir avec comme nous une fixité hagarde et discontinue cependant que la beauté aurifère du froid t'auréole et comme nous dans la mort te sertit »

Gaston Miron, extrait du poème « Les années de dérélition. Recours didactique » (1964)



© Michel Ostaszewski

## LE NTE

Le Nouveau Théâtre Expérimental (NTE) a été fondé en 1979 par Robert Claing, Robert Gravel, Anne-Marie Provencher et Jean-Pierre Ronfard, des artistes de la scène qui avaient le désir de faire ensemble ce qu'ils ne pouvaient pas faire dans les balises du théâtre traditionnel. Sans domicile fixe pendant les trois premières années, le NTE trouva et aménagea, en collaboration avec ses membres fondateurs Carbone 14 et Omnibus, la caserne de pompiers n°19 sur la rue Fullum à Montréal, qui allait devenir Espace Libre.

Le lieu fut inauguré en novembre 1981 avec la présentation du quatrième et cinquième volet de la pièce *Vie et mort du roi boiteux* produite par le NTE, une immense fresque théâtrale en six pièces et plus de quinze heures de représentations. Une œuvre phare de la modernité théâtrale québécoise ! Autre balise remarquable, conçue par Robert Gravel et Yvon Leduc, la Ligue Nationale d'Improvisation qui fut créée au NTE avant de connaître le succès que l'on sait à travers le monde.

Depuis, le NTE s'est imposé sur la carte du théâtre québécois comme un théâtre d'expériences inhabituelles, un théâtre de la convivialité, un théâtre de promotion de nouveaux artistes ainsi qu'un théâtre ouvert aux communautés culturelles. En près de 35 ans d'existence, la compagnie a produit une centaine de spectacles dont certains ont marqué à jamais les esprits et la mémoire collective du théâtre québécois. Figures emblématiques de toute une génération, Robert Gravel et Jean-Pierre Ronfard ont laissé une œuvre foisonnante et déterminante pour le théâtre à venir.



© Michel Ostaszewski

Théâtre de création, le NTE présente des textes originaux, fruits de l'imagination fertile des auteurs maison et d'auteurs satellites. Toujours à la recherche de nouveaux sujets, de matériaux insolites, ses créateurs n'hésitent pas à s'inspirer de l'histoire (*Hitler, Transit section no 20, Parade du temps qui passe*), de faits de société (*Révolutions, Lortie*), du monde médical (*Sacré Cœur*), et à tisser des liens avec les communautés culturelles de Montréal afin de les mettre en scène (*La nouvelle télé communautaire, La marche de Râma, Révez, Montagnes !*).

Codirecteur artistique du NTE depuis 1999, Alexis Martin est auteur, comédien, metteur en scène et scénariste. En 2003, Daniel Brière, son ancien camarade de classe du Conservatoire, le rejoint à la direction artistique de la compagnie pour, lui aussi, y mettre à profit ses talents d'écriture, de jeu et de mise en scène. Ensemble ou séparément, ils ont participé à une vingtaine de productions théâtrales du NTE, toujours créées sous le signe de l'audace et de l'expérimentation. Tous deux mènent parallèlement une carrière prolifique sur les scènes québécoises ainsi qu'au petit et grand écrans.

### *Remerciements*

Joséphine Bacon, poète et traductrice innue, Gérald Mackenzie de Recherches amérindiennes, Institut culturel Avataq, Enrique Servin Herrera, spécialiste des langues précolombiennes, René Derouin, Grand Chevalier de l'Ordre aztèque, Pierre Lebeau, U.D.A., Pierre Lefebvre, Paul Lefebvre, Robert Hébert, Jacques Leroux, Charles Ducas, François Gourd, Jean Gaudreau, Benoît Charest, Hélène Couture et Richard Lachance de Solotech, Lauréat Moreau du Musée Shaputuan, le Théâtre du Nouveau Monde et l'équipe du Théâtre français du CNA.

### *Équipe du NTE*

Codirecteurs : Marthe Boulianne, Daniel Brière et Alexis Martin

Directeurs artistiques : Daniel Brière et Alexis Martin

Directrice administrative et de production : Isabelle Gingras /

Judith Saint-Pierre (Intérim)

Directeur des communications : Jocelyn Branchaud

Adjointe aux directions : Fannie Labonté

Relationniste de presse : Valérie Grig

Agence de tournée : Summum Communications

Site internet : Toxa

**[www.nte.qc.ca](http://www.nte.qc.ca)**

Le NTE est subventionné par le Conseil des arts et des lettres du Québec, le Conseil des Arts du Canada et le Conseil des arts de Montréal.

Des jumeaux prennent en main leur éducation ; s'interdisant les sentiments trop humains, ils consignent leurs progrès de façon froide et subjective. Et c'est dans ce jeu que leur inventivité unique et débrouillarde croise celle de la mise en scène.

Fig. 4  
DU 5 AU 8 DÉCEMBRE À 20H / STUDIO



Après le roman d'Agatha Christie  
Adaptation et mise en scène :  
Catherine Vidal  
Mise en scène : Renaud Lucelle, Étienne  
et Olivier Mouri  
Scénariste : Catherine Vidal  
Auteurs de la scénographie :  
Romain Héry  
Lumières : Alexandre Pilon-Lac  
Musique : Francis Boregoff  
Casting : Angèle Vague  
Production : Les Étoiles de la Littérature

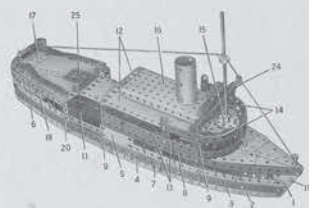
# LE GRAND CAHIER



CENTRE NATIONAL DES ARTS  
NATIONAL ARTS CENTRE

À la mort de sa mère, un homme replonge dans ses souvenirs de blessures.  
Et d'amour. Magnifiée par la vidéo en direct, son image déformée est une  
traversée au plus profond de la souffrance humaine. Or le dire procure un  
baume à une vie ravagée.

Fig. 7  
DU 16 AU 19 JANVIER À 19 H 30 / THÉÂTRE



# Rouge décanté

Après le site de Jérôme Bonhomme  
Traduction : Patrick Gellie  
Adaptation : Gary Caplan, Dirk Brechtman  
et Caroline Babin  
Musique : Amy Cassatt  
Direction : Dirk Brechtman  
Assistance à la mise en scène : Hanneke Wehde  
Dramaturgie : Corbett Babin et Jérôme Babin  
Costume : La Langue Française / Caroline Lacomme  
Scénographie : Michel H. Janssen / Peter Huisman (De Filmhuis)  
Bâtiment vidéo : Jeroen Bink  
Son : Theodor de Cock  
Cadrage : Estelle Dumez  
Accessoire : Mireille Van Gucht  
Production : Tonsillica et Rits Thijssen



CENTRE NATIONAL DES ARTS  
NATIONAL ARTS CENTRE



# LE TÉLÉJOURNAL OTTAWA-GATINEAU

**18h**

Avec Michel Picard et son équipe



Radio-Canada.ca

RÉALISATION-COORDINATION : HENRI BOSSÉ



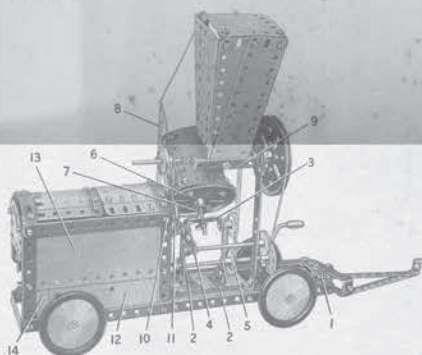
La gorge remplie de photos, Pierre-Aimé *parole* ses dix ans. Se mêlent à son récit une bande de pêcheurs de perles à la dérive ; leur cupidité n'a d'égal que le désespoir de pauvres gens qui plongent toujours plus profond pour s'enivrer d'illusions.

Fig. 15  
LES 1<sup>er</sup> DÉCEMBRE À 13 H 30 ET 19 H ET 2 DÉCEMBRE À 13 H 30 / STUDIO  
10 ANS ET +

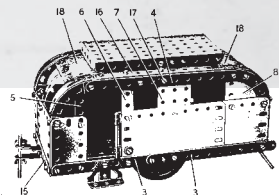
# LA SCAPHANDRIÈRE



Scénario : Daniel Dussan  
Mise en scène :  
Thierry Luyckx  
Distribution : Julien Ferry  
Sous-titrage : d'origine  
Langue : Français  
Lecteurs : Lionel Mada  
Montage et vidéo : Didier L'Homme  
Photographie : Krista Ringer  
Production : Théâtre du Phare  
Collaborations scéniques :  
Compagnie Sonjeu scénique  
et Compagnie Daniel Dussan  
artistic-director : Thibault



THÉÂTRE FRANÇAIS  
REVISITÉ PAR **Brigitte Haentjens**  
SAISON 2012/2013



**CENTRE NATIONAL DES ARTS**

Président et chef de la direction : **Peter A. Herrndorf**

**ÉQUIPE DU THÉÂTRE FRANÇAIS**

Directrice artistique : **Brigitte Haentjens**

Directeur administratif : **Fernand Déry**

Directrice artistique associée, volet Enfance/jeunesse : **Mélanie Dumont**

Adjoint à la direction artistique : **Guy Warin**

Coordonnatrice administrative : **Lucette Proulx**

Coordonnatrice, volet Enfance/jeunesse et projets spéciaux : **Marie Claude Dicaire**

**ÉQUIPE DES COMMUNICATIONS ET DU MARKETING**

Agent de communication : **Sylvain Lavoie**

Agente de marketing : **Annick Huard**

Coordonnatrice, marketing : **Odette Laurin**

**ÉQUIPE DE PRODUCTION**

Directeur de production : **Alex Gazalé**

Directrice technique : **Caroline Ferland**

Administratrice de production : **Lucie Bélanger-Hughson**

Adjointe administrative : **Shanan Hyland**

Perruquière : **Sandra Harris**

**ÉQUIPE DU THÉÂTRE**

Chef machiniste : **Charles Martin**

Chef électricien : **Marc Vaillant**

Électricien adjoint : **Pat O'Leary**

Chef accessoiriste : **Michel Sanscartier**

Ingénieur du son : **Denis Redmond**

Chef cintrier : **Terry McNamara**

Chef projectionniste : **David Milliard**

L'Alliance internationale des employés de la scène.

La section locale 471 représente les techniciens de scène et les habilleuses.



**COMMENTAIRES**

Nous souhaitons vivement que vous entriez en contact avec nous pour nous transmettre vos commentaires ou échanger suite à ce spectacle. Pour ce faire, veuillez communiquer avec **Sylvain Lavoie** en lui écrivant à [sylvain.lavoie@cna-nac.ca](mailto:sylvain.lavoie@cna-nac.ca) ou en composant le 613 947-7000 x396.

FRANÇAIS

FSC LOGO  
16 mm x 30 mm



Imprimé sur du Rolland Opaque50 contenant 50 % de fibres postconsommation, certifié EcoLogo et FSC®